

BRÈVES

DU CÔTÉ DES PRIX

Le nouveau **prix SGDL Révélation** (Traduction), doté de 2 000 €, a été décerné à Laurence Foulon pour sa traduction du russe de *Ma découverte de l'Amérique* de Vladimir Maïakovski (éd. du Sonneur).

Le **prix Médicis étranger** a été attribué à Paolo Cognetti pour son roman *Les Huit montagnes* (Stock), traduit de l'italien par Anita Rochedy.

Ce roman a également reçu le **prix François Sommer pour la chasse et la nature**.

Le **prix Fémina étranger** a été décerné à *Écrire pour sauver une vie, le dossier Louis Till* de John Edgar Wideman (Gallimard), traduit de l'anglais (E-U) par Catherine Richard.

Le **prix Laure-Bataillon**, doté de 10 000 €, a été décerné conjointement à José Carlos Llop et son traducteur de l'espagnol Edmond Raillard pour *Solstice* (éd. Jacqueline Chambon).

Le **prix Laure-Bataillon classique**, nommé cette année **prix Bernard-Hoepffner**, ainsi que le **prix Nelly-Sachs**, ont été attribués à Marie Cosnay pour sa traduction des *Métamorphoses* d'Ovide (éd. de l'Ogre).

Le **Grand Prix de la traduction de la ville d'Arles**, doté de 3 500 €, a été décerné à Julia Chardavoine pour sa traduction de l'espagnol (Mexique) de *Gabacho* d'Aura Xilonen (éd. Liana Levi).

Le **prix Sofitel du Meilleur livre étranger** a été attribué à Viet Thanh Nguyen pour son roman *Le Sympathisant* (Belfond), traduit de l'anglais (E-U) par Clément Baude et à Philippe Sands pour son essai *Retour à Lemberg*, traduit de l'anglais par Astrid von Busekist (Albin Michel).

Le **prix européen de Littérature des Utopiales** a été décerné à *L'installation de la peur* de Rui Zink (Agullo), traduit du portugais par Maria Muchnik.

Le **prix de traduction Etienne-Dolet** (Consécration) a été attribué à Jean-Baptiste Para pour son œuvre de traducteur de l'italien et du russe. Financé par Sorbonne-Université, ce prix est doté de 3 500 €.

Le **prix Marco-Polo-Venise** couronne un roman italien traduit en français. Depuis 2017, il récompense l'auteur et son traducteur. Les lauréats de cette année sont Emanuele Trevi, auteur de *Le Peuple de bois* (Actes Sud) et sa traductrice, Marguerite Pozzoli.

Le **prix Karel-Čapek** a été décerné à Erika Abrams, traductrice de nombreux auteurs tchèques, contribuant ainsi à la diffusion de la littérature tchèque auprès du public francophone.

Le **grand prix de littérature américaine** a été attribué au roman de Richard Russo, *À malin malin et demi* (éd. Quai Voltaire), traduit par Jean Esch.

Le prix **Pierre-François-Caillé 2017 de la traduction**, fondé par la SFT et doté de 3 000 €, a été décerné à Carole Fily pour sa traduction de l'allemand (Autriche) de *L'Étrange Mémoire de Rosa Masur*, de Vladimir Vertlib, aux éditions Métailié. *Baby Spot* d'Isabel Alba, traduit de l'espagnol par Michelle Ortuno (éd. La Contre-Allée), a obtenu la **mention spéciale du jury**.

Le **grand prix de la fondation Konichi**, décerné à l'ambassade du Japon, a été attribué à Emmanuel Lozeran pour sa traduction de *Un lit de malade, six pieds de long* de Masaoka Shiki (Les Belles lettres), et Miyako Slocombe a obtenu un **prix d'encouragement** pour son travail sur *Le Démon de l'île solitaire* d'Edogawa Ranpo (Wombat).

Le **prix Russophonie** a été décerné à Yvan Mignot pour sa traduction d'*Œuvres : 1919-1922* de Velimir Khlebnikov (Verdier).

Doté de 8 000 €, le nouveau **prix Nerval-Goethe**, soutenu financièrement par la DGLFLF, la DLF, la Sorbonne et le Goethe-Institut, a pour but de récompenser la traduction en français d'un ouvrage allemand et l'ensemble de l'œuvre d'un traducteur chevronné. Il sera décerné à Paris tous les deux ans à partir de 2018. La première remise du prix a eu lieu le 31 janvier 2018 à Paris, en faveur de Gilles Darras pour sa traduction de l'ouvrage de Franz Grillparzer, *Drames Antiques* (*Sappho, La Toison d'or, Les*

Vagues de la mer et de l'amour), publié par Les Belles Lettres.

TL remercie le Blog de l'ATLF qui a recensé plusieurs de ces prix.

Jacqueline Lahana